

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 26 oktober 2006

Nr 906—914

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
906	Lag om europaandelslag .....	2565
907	Lag om ändring av 5 kap. 5 § i lagen om andelslag .....	2570
908	Lag om ändring av handelsregisterlagen .....	2571
909	Lag om ändring av företags- och organisationsdatalagen .....	2573
910	Lag om ändring av 7 § i firmalagen .....	2575
911	Lag om ändring av 10 § i företagsinteckningslagen .....	2576
912	Lag om ändring av kreditinstitutslagen .....	2577
913	Lag om ändring av lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform .....	2578
914	Statsrådets förordning om ändring av handelsregisterförordningen .....	2580

## Nr 906

### Lag

#### om europaandelslag

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

*Tillämpliga bestämmelser och tillämpningsområde*

På ett europaandelslag tillämpas rådets förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för europeiska kooperativa föreningar (SCE-föreningar), nedan europaandelslagsförordningen, samt de kompletterande bestämmelserna i denna lag.

På ett europaandelslag tillämpas bestämmelserna i lagen om andelslag (1488/2001) samt bestämmelserna om publika aktiebolag i aktiebolagslagen (624/2006) och i andra lagar, enligt vad som bestäms i europaandelslagsförordningen och i denna lag.

Denna lag tillämpas på ett europaandelslag som registreras enligt finsk lag samt på ett

enligt finsk lag registrerat andelslag och annat finskt bolag (nedan finskt andelslag och finskt bolag) som deltar i bildandet av ett europaandelslag.

#### 2 §

#### *Registrering*

Patent- och registerstyrelsen är behörig myndighet i registreringsärenden som gäller europaandelslag och i ärenden som avses i artikel 26.2 i europaandelslagsförordningen.

Bestämmelser om anmälan av ett europaandelslag för registrering och om ett sådant andelslags firma finns i europaandelslagsförordningen, lagen om andelslag, aktiebolagslagen, handelsregisterlagen (129/1979), företags- och organisationsdatalagen (244/2001) och firmalagen (128/1979).

RP 54/2006  
EkUB 9/2006  
RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

## 3 §

*Var stiftarens huvudkontor kan vara beläget*

I bildandet av ett europaandelslag kan även delta en sådan juridisk person vars huvudkontor inte är beläget inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, om den juridiska personen uppfyller kraven i artikel 2.2 i europaandelslagsförordningen i fråga om bildandet av den juridiska personen, stadgenlig hemort samt anknytning till ekonomin i en stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Detsamma gäller ett annat bolag som avses i artikel 48 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, om europaandelslaget bildas så som avses i artikel 2.1 andra eller tredje strecksatsen i europaandelslagsförordningen.

## 4 §

*Bildande av ett europaandelslag genom fusion*

Om ett finskt andelslag deltar i bildandet av ett europaandelslag på det sätt som avses i artikel 2.1 fjärde strecksatsen i europaandelslagsförordningen och det övertagande andelslaget registreras i Finland, skall de finska andelslag som deltar i fusionen anmäla fusionsplanen och den rapport som avses i artikel 23 i nämnda förordning för registrering på det sätt som i 16 kap. 5 § i aktiebolagslagen föreskrivs om registrering av planen. På borgenärsskyddet och registreringen av fusionen när det gäller ett finskt andelslag skall tillämpas 16 kap. 6—8 och 15 § i aktiebolagslagen, dock så att andelslagets samtliga borgenärer har rätt att motsätta sig fusionen. En förutsättning för registrering av fusionen är dessutom att de i fusionen deltagande andelslag som har sin hemort i någon annan medlemsstat godkänner den extra rätt att avgå om vilken bestäms i 5 § i denna lag. De andelslag som deltar i fusionen skall så som föreskrivs i 16 kap. 14 § i aktiebolagslagen anmäla fusionen för registrering inom sex månader från det att fusionsbeslutet fattades i Finland och de övriga andelslag som deltar i fusionen fick det intyg som avses i artikel 29.2 i europaandelslagsförordningen.

Om det övertagande andelslaget registreras som europaandelslag i någon annan stat än Finland, skall 1 mom. tillämpas i fråga om registreringen av planen och den rapport som avses i artikel 23 i europaandelslagsförordningen. Samtliga borgenärer i ett i fusionen deltagande finskt överlåtande och övertagande andelslag har rätt att motsätta sig fusionen. På borgenärsskyddet tillämpas vad som i 16 kap. 6—8 § i aktiebolagslagen föreskrivs om borgenärsskyddet i det överlåtande bolaget. De i fusionen deltagande finska andelslagen skall inom fyra månader från fusionsbeslutet hos registermyndigheten ansöka om tillstånd att verkställa fusionen. I annat fall förfaller fusionen. Till ansökan skall fogas fusionsbeslut, en sådan rapport från oberoende experter som avses i artikel 26 i europaandelslagsförordningen samt ett av en styrelsemedlem eller av verkställande direktören utfärdat intyg varav framgår att de meddelanden som avses i 16 kap. 7 § i aktiebolagslagen har sänts ut. På förutsättningarna för tillståndet tillämpas vad som i 1 mom. i denna paragraf föreskrivs om förutsättningarna för registrering av fusionen, med undantag för momentets sista mening, samt vad som i artikel 29.2 i europaandelslagsförordningen bestäms om förutsättningarna för att utfärda ett intyg som avses i nämnda artikel. Om egendom som tillhör ett andelslag som deltar i fusionen omfattas av företagsinteckning enligt företagsinteckningslagen (634/1984), får tillstånd beviljas under förutsättning att en registreringsduglig ansökan samtidigt är anhängig om överföring av inteckningen på en filial som inrättas i Finland eller att inteckningen har dödats. Registermyndighetens tillståndsbeslut skall registreras på tjänstens vägnar. När ett finskt andelslag är övertagande andelslag i en fusion som avses i detta moment tillämpas på andelslaget vad som i 16 kap. 17 § 3 mom. i lagen om andelslag föreskrivs om slutredovisning.

För de finska andelslag som deltar i fusionen utfärdar registermyndigheten ett i artikel 29.2 i europaandelslagsförordningen avsett intyg om att tillstånd enligt 2 mom. har beviljats. Intyget skall inom sex månader från utfärdandet lämnas till den behöriga myndig-

heten i den stat där det övertagande andelslaget har sin hemort, annars förfaller intyget.

## 5 §

*En medlems extra rätt att avgå*

Om ett europaandelslag bildas i enlighet med artikel 2.1 fjärde strecksatsen i europaandelslagsförordningen, har en medlem i ett överlåtande finskt andelslag som fusioneras med ett europaandelslag som registreras i Finland eller i någon annan stat extra rätt att avgå enligt 4 kap. 25 § i lagen om andelslag. Samma rätt har medlemmarna i ett övertagande finskt andelslag, om andelslaget registreras som europaandelslag i någon annan stat.

## 6 §

*Ombildande av ett existerande andelslag till ett europaandelslag*

Ett förslag som avses i artikel 35.3 i europaandelslagsförordningen skall utan dröjsmål anmälas till registermyndigheten för registrering.

## 7 §

*Ledning och företrädare*

På ett europaandelslags ledningsorgan och förvaltningsorgan samt medlemmarna i dessa organ tillämpas vad som i lagen om andelslag föreskrivs om styrelsen och dess ledamöter, om inte annat föreskrivs i europaandelslagsförordningen. På ett europaandelslags tillsynsorgan och dess medlemmar tillämpas vad som i lagen om andelslag föreskrivs om förvaltningsrådet och dess ledamöter, om inte annat föreskrivs i europaandelslagsförordningen. På företrädande tillämpas vad som i lagen om andelslag föreskrivs om företrädande, om inte annat föreskrivs i europaandelslagsförordningen.

Ett europaandelslag kan ha en verkställande direktör som ansvarar för andelslagets löpande förvaltning på motsvarande sätt som i ett finskt andelslag. På den verkställande direktören tillämpas vad som i lagen om

andelslag föreskrivs om verkställande direktör, om inte annat föreskrivs i europaandelslagsförordningen.

## 8 §

*Andelsstämma*

Vid överförande av andelsstämmans och medlemmarnas beslutanderätt till fullmäktige som väljs av medlemmarna tillämpas lagen om andelslag, om inte annat föreskrivs i europaandelslagsförordningen.

Länsstyrelsen är behörig myndighet att behandla en ansökan om sammankallande av en andelsstämma som skall hållas enligt europaandelslagsförordningen och som inte har sammankallats inom föreskriven tid.

## 9 §

*Flyttning av ett europaandelslags hemort från Finland*

Ett europaandelslag skall för registrering anmäla ett i artikel 7.2 i europaandelslagsförordningen avsett förslag om flyttning av hemort inom en månad efter det att förslaget undertecknades. Om anmälan inte görs inom föreskriven tid eller om registrering vägras, förfaller flyttningen.

Europaandelslagets samtliga borgenärer har rätt att motsätta sig flyttningen av hemort. Andelslaget skall hos registermyndigheten ansöka om kungörelse på ovan nämnda borgenärer inom fyra månader från registreringen av flyttningsplanen, annars förfaller flyttningen. Till ansökan skall fogas en sådan redogörelse som avses i artikel 7.3 i europaandelslagsförordningen. På skyddet av borgenärerna tillämpas i övrigt vad som i 16 kap. 6 och 7 § i aktiebolagslagen föreskrivs om borgenärsskyddet i överlåtande bolag.

En sådan flyttning av andelslagets hemort som avses i artikel 7 i europaandelslagsförordningen får verkställas endast med registermyndighetens tillstånd. Andelslaget skall ansöka om tillståndet inom en månad efter flyttningsbeslutet. Till ansökan skall fogas flyttningsbeslutet samt ett av en styrelsemedlem eller av verkställande direktören utfärdat intyg varav framgår att de meddelanden som

avses i 16 kap. 7 § i aktiebolagslagen har sänts ut. Om ansökan inte görs inom föreskriven tid eller om tillstånd inte beviljas, förfaller beslutet om flyttning av hemorten. Om förslaget om flyttning har ändrats genom ett beslut av andelsstämman, skall det ändrade förslaget anmälas för registrering senast i samband med ansökan.

På förutsättningarna för registermyndighetens tillstånd tillämpas det som i artikel 7.8 i europaandelslagsförordningen samt i 16 kap. 15 § 1 och 2 mom. i aktiebolagslagen föreskrivs om förutsättningarna för registrering av en fusion. Om bolagets egendom omfattas av företagsinteckning enligt företagsinteckningslagen, får tillstånd beviljas under förutsättning att en registreringsduglig ansökan samtidigt är anhängig om överföring av inteckningarna på en filial som inrättas i Finland eller att inteckningarna har dödat. Registermyndighetens tillståndsbeslut skall registreras på tjänstens vägnar.

Registermyndigheten utfärdar det intyg om att tillstånd enligt 3 mom. har beviljats som avses i artikel 7.8 i europaandelslagsförordningen. Intyget skall inom sex månader från utfärdandet lämnas till den behöriga myndigheten i den stat där andelslaget har sin nya hemort, annars förfaller intyget.

På en klandertalan som gäller ett flyttningsbeslut skall tillämpas vad som i 16 kap. 18 § i lagen om andelslag föreskrivs om klandertalan som gäller fusionsbeslut. Domstolen skall utan dröjsmål underrätta registermyndigheten om att talan har väckts samt om en lagakraftvunnen dom i målet.

#### 10 §

##### *Slutredovisning med anledning av flyttning av hemort*

Förvaltningsorganet eller ledningsorganet i ett europaandelslag som flyttar sin hemort från Finland samt dess verkställande direktör skall så snart som möjligt efter flyttningen av hemorten upprätta en slutredovisning. Slutredovisningen skall innehålla ett bokslut och en verksamhetsberättelse över den tid för vilken bokslut ännu inte har lagts fram vid någon andelsstämman samt en utredning om fördelningen av eventuellt vederlag. Slutre-

dovisningen skall överlämnas till revisorerna, som inom en månad skall ge en revisionsberättelse över slutredovisningen. Efter att ha fått revisionsberättelsen skall förvaltningsorganet eller ledningsorganet utan dröjsmål sammankalla medlemmarna till andelsstämman för att fastställa slutredovisningen. På mötet tillämpas vad som föreskrivs om andelsstämman. Slutredovisningen skall anmälas för registrering enligt vad som föreskrivs i 8 kap. 10 § i aktiebolagslagen.

I fråga om klander av slutredovisningen tillämpas vad som föreskrivs i 19 kap. 19 och 21 § i lagen om andelslag samt när det är fråga om en talan som avses i 20 kap. 5 § i lagen om andelslag vad som bestäms i 19 kap. 20 § i samma lag.

#### 11 §

##### *Flyttning av ett europaandelslags hemort till Finland*

Ett beslut om att flytta ett europaandelslags hemort till Finland skall anmälas för registrering inom en månad efter det att den behöriga myndigheten i den medlemsstat där europaandelslaget har sin hemort har utfärdat det intyg som avses i artikel 7.8 i europaandelslagsförordningen. Om anmälan inte görs inom föreskriven tid, kan flyttningsbeslutet inte registreras.

Till anmälan skall fogas förslaget om flyttning samt den redogörelse och det intyg som avses i artikel 7 i europaandelslagsförordningen. På anmälan skall i övrigt så som bestäms särskilt tillämpas bestämmelserna om sådan anmälan till handelsregistret som gäller bildande av andelslag, om inte annat föreskrivs i europaandelslagsförordningen.

#### 12 §

##### *Ombildande av ett europaandelslag till ett andelslag*

Ett förslag som avses i artikel 76.3 i europaandelslagsförordningen skall utan dröjsmål anmälas till registermyndigheten för registrering.

## 13 §

*Likvidation och upplösning*

Domstolen är behörig myndighet i ärenden som avses i artikel 73.1—73.4 i europaandelslagsförordningen.

I fråga om inledandet av ett ärende som gäller likvidation eller avregistrering, en uppmaning till andelslaget, behandlingen av ärendet, beslut och registrering av beslut samt likvidationsförfarande och avregistrering tillämpas artikel 73 i europaandelslagsförordningen och 19 kap. i lagen om andelslag.

För ett tillsynsobjekt som avses i lagen om Finansinspektionen (587/2003) är tillsynsmyndigheten dock behörig myndighet i ett ärende som avses i artikel 73.1—73.4 i europaandelslagsförordningen.

## 14 §

*Skadeståndsskyldighet*

Ledamöterna av ett europaandelslags förvaltningsorgan, ledningsorgan eller tillsynsorgan, likvidatorerna samt medlemmarna och fullmäktigeledamöterna är skadeståndsskyldiga enligt vad som i lagen om andelslag och andra lagar föreskrivs om skadeståndsansvar för ett andelslags styrelseledamot, förvaltningsrådsledamot, verkställande direktör, likvidator, medlemmar och fullmäktigeledamöter. Bestämmelser om en revisors skadeståndsskyldighet finns i revisionslagen (936/1994) och i lagen om andelslag.

I fråga om ersättning av skada som har orsakats genom brott mot denna lag eller mot

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

europaandelslagsförordningen tillämpas vad som i lagen om andelslag föreskrivs om ersättning av skada som har förorsakats genom brott mot den lagen.

## 15 §

*Straffbestämmelser*

Bestämmelserna om andelslagsbrott och andelslagsförseelse i 22 kap. i lagen om andelslag tillämpas på en ledamot av förvaltningsorganet, ledningsorganet eller tillsynsorganet samt på en verkställande direktör, likvidator, medlem, fullmäktigeledamot i samt en revisor för ett europaandelslag.

I fråga om det intyg som avses i artikel 35.5 och 76.5 i europaandelslagsförordningen tillämpas vad som i 22 kap. 1 § 1 punkten i lagen om andelslag föreskrivs om brott mot bestämmelserna om en revisors utlåtande.

## 16 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Efter att denna lag har antagits kan registermyndigheten registrera och utfärda kungörelse om ett sådant förslag om bildande av ett europaandelslag som avses i artiklarna 22 eller 35 i europaandelslagsförordningen, och ett finskt andelslag som deltar i bildandet av europaandelslaget kan utfärda kallelse till den andelsstämma som beslutar om godkännandet av förslaget, så som bestäms i europaandelslagsförordningen.

Justitieminister *Leena Luhtanen*

**Nr 907**

**L a g**

**om ändring av 5 kap. 5 § i lagen om andelslag**

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 28 december 2001 om andelslag (1488/2001) 5 kap. 5 § 2 mom., sådant  
det lyder i lag 890/2002, som följer:

5 kap.

**Andelslagets ledning**

5 §

*Behörighetsvillkor för styrelseledamöterna  
och verkställande direktören*

eller en juridisk person får inte vara styrelseledamot eller verkställande direktör.

Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Den som är omyndig eller försatt i konkurs

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Leena Luhtanen*

RP 54/2006  
EkUB 9/2006  
RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

## Nr 908

**Lag****om ändring av handelsregisterlagen**

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i handelsregisterlagen av den 2 februari 1979 (129/1979) 3 § 1 mom. 6 punkten, i 10 § 1 mom. det inledande stycket samt 15 och 16 punkten, 14 § 2 mom., 18 a § 1 och 3 mom. och 18 b § 2 mom.,  
 sådana de lyder, 3 § 1 mom. 6 punkten, 14 § 2 mom. och 18 a § 3 mom. i lag 744/2004, det inledande stycket i 10 § 1 mom. och 10 § 1 mom. 15 och 16 punkten i lag 1490/2001, 18 a § 1 mom. i lag 636/2006 och 18 b § 2 mom. i lag 1511/2001, samt  
*fogas* till 10 § 1 mom., sådant det lyder i nämnda lag 1490/2001, en ny 17 punkt och till 10 §, sådan den lyder i sistnämnda lag, ett nytt 3 mom. samt till 18 a §, sådan den lyder i nämnda lagar 744/2004 och 636/2006, ett nytt 4 mom. som följer:

<p style="text-align: center;">3 §</p> <p>Grundanmälan skall göras av:</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>6) europabolag och europaandelslag.</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p style="text-align: center;">10 §</p> <p>I ett andelslags eller ett europaandelslags grundanmälan skall nämnas</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>15) för det fall att i stadgarna bestäms om medlemmarnas skyldighet att betala extra avgifter, de uppgifter som avses i 14 kap. 1 § 1 mom. i lagen om andelslag (1488/2001),</p> <p>16) för det fall att i stadgarna bestäms om medlemmarnas tillskottsplikt, de uppgifter som avses i 15 kap. 1 § 2 mom. i lagen om andelslag, samt</p>	<p>17) i fråga om ett europaandelslag andelskapitalet.</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>Bestämmelsen i 1 mom. 2 punkten om dagen för undertecknandet av stiftelseurkunden tillämpas i fråga om dagen för undertecknandet av det förslag om flyttning av andelslagets hemort som avses i rådets förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för europeiska kooperativa föreningar (SCE-föreningar), nedan europaandelslagsförordningen.</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p style="text-align: center;">14 §</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>Ändringsanmälan skall även göras om ändring sker i ett öppet bolags eller ett kommanditbolags bolagsavtal, i ett aktiebo-</p>
--	--

RP 54/2006  
 EkUB 9/2006  
 RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

lags eller ett europabolags bolagsordning eller i ett andelslags, ett europaandelslags, en sparbanks, en hypoteksförenings, en bostadsrättsförenings eller en försäkringsförenings stadgar eller i ett avtal om att bilda en europeisk ekonomisk intressegruppering. Vad som bestäms i 1 mom. gäller inte förändringar i ett europaandelslags andelskapital.

-----

18 a §

Registermyndigheten behandlar ärenden som gäller överföring av ett aktiebolags eller ett europabolags aktier till värdeandelssystemet, minskning av aktiekapitalet, fusion av aktiebolag eller europabolag, delning av ett aktiebolag eller ett europabolag, ett aktiebolags eller ett europabolags likvidation och ombildning av ett publikt aktiebolag till privat aktiebolag, på det sätt som föreskrivs i aktiebolagslagen (624/2006).

-----

Registermyndigheten behandlar ärenden som gäller överföring av ett andelslags eller ett europaandelslags andelar till värdeandelssystemet, nedsättning av ett andelslags eller ett europaandelslags reservfond, överkursfond och placeringsandelskapital, andelslags eller europaandelslags fusion, delning av

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

andelslag eller europaandelslag och ändring av sammanslutningsform samt andelslags eller europaandelslags likvidation på det sätt som bestäms i lagen om andelslag.

Registermyndigheten behandlar ärenden som gäller ett andelslags fusion med ett europaandelslag och ombildning till europaandelslag, ombildning av ett europaandelslag till andelslag och flyttning av ett europaandelslags hemort till någon annan medlemsstat, så som bestäms i europaandelslagsförordningen och i lagen om europaandelslag (906/2006).

-----

18 b §

-----

Registermyndigheten behandlar ärenden som gäller registrering av koncessionen för kreditinstitut i andelslagsform, nedsättning av det bundna egna kapitalet, fusion, delning, flyttning av hemort, överlåtelse av affärsverksamheten, avstående från koncessionen samt likvidation på det sätt som föreskrivs i lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform (1504/2001).

-----

Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Justitieminister *Leena Luhtanen*



## Nr 909

## Lag

## om ändring av företags- och organisationsdatalagen

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i företags- och organisationsdatalagen av den 16 mars 2001 (244/2001) 3 § 1 mom. 4 punkten, 7 § 6 mom. samt 14 § 1 mom. 9 punkten och 2 mom.,  
sådana de lyder, 3 § 1 mom. 4 punkten, 7 § 6 mom. och 14 § 1 mom. 9 punkten i lag 745/2004 och 14 § 2 mom. i lag 789/2004, som följer:

## 3 §

*Enheter som skall registreras i företags- och organisationsdatasystemet*

I företags- och organisationsdatasystemet registreras följande företag och organisationer som skall registreras i ett eller flera av stamregistren i fråga:

4) europabolag, europaandelslag samt europeiska ekonomiska intressegrupperingar,

## 7 §

*Beständigheten hos en juridisk persons företags- och organisationsnummer*

Ett europabolags och ett europaandelslags företags- och organisationsnummer upphör

RP 54/2006  
EkUB 9/2006  
RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

2 895029/136

att gälla när bolagets eller andelslagets hemort flyttas till någon annan stat.

## 14 §

*Ansvaret för att anmälningarna görs*

Ansvariga för att en anmälan till registret görs är

9) för ett europabolags och ett europaandelslags räkning förvaltningsorganets eller ledningsorganets ordinarie medlemmar och för en europeisk ekonomisk intressegruppning dess företagsledare,

I aktiebolag, europabolag, andelslag, europaandelslag, sparbanker, försäkringsföreningar och statliga affärsverk är också verkställande direktören ansvarig för att ändringsanmälan görs samt i bolag på vilka lagen om

bostadsaktiebolag (809/1991) tillämpas och i bostadsrättsföreningar dessutom disponenten. Om en enskild näringsidkare eller en bolagsman i ett öppet bolag eller en ansvarig bolagsman i ett kommanditbolag avlider, är också en delägare i hans eller hennes dödsbo ansvarig för att ändringsanmälan görs. Ett sådant ansvar har dock inte en delägare som

inte fått någon fördel ur boet och som utöver att ha tagit del i bouppteckningen inte har vidtagit några andra åtgärder än sådana som avses i 18 kap. 3 § i ärvdabalken (40/1965).

—————  
Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Leena Luhtanen*

**Nr 910**

**L a g**

**om ändring av 7 § i firmalagen**

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
 fogas till 7 § 1 mom. i firmalagen av den 2 februari 1979 (128/1979), sådant det lyder delvis  
 ändrat i lagarna 1076/1994, 1302/1994, 148/1997, 1492/2001 och 746/2004, en ny 7 c-punkt  
 som följer:

<p>7 §          Utöver vad annorstädes är stadgat i lag          gäller angående utformningen av firma:          _____          7 c) i fråga om ett europaandelslags firma          vad som bestäms i artikel 10 i rådets          förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för</p>	<p>europiska kooperativa föreningar (SCE-fö-          reningar);          _____          Denna lag träder i kraft den 1 november          2006.</p>
---	---

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Leena Luhtanen*

RP 54/2006  
 EkUB 9/2006  
 RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

**Nr 911**

**L a g**

**om ändring av 10 § i företagsinteckningslagen**

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i företagsinteckningslagen av den 24 augusti 1984 (634/1984) 10 § 3 mom., sådant det lyder i lag 747/2004, som följer:

10 §

*Överlåtelse av företag och åtagande att svara  
för inteckning*

— — — — —  
Vad som bestäms i 1 och 2 mom. gäller i tillämpliga delar när ett publikt aktieföretag deltar i en sådan fusion som avses i artikel 2.1 i rådets förordning (EG) nr 2157/2001 om stadga för europaföretag och det publika aktieföretagets näringsverksamhet och den inteckningsbara egendom i Finland som hör till denna verksamhet överförs till en filial i Finland som inrättas av det övertagande europaföretaget, som registreras i någon annan stat. Detsamma gäller när ett europaföretags

hemort flyttas från Finland till någon annan stat så som avses i artikel 8 i nämnda förordning och bolagets näringsverksamhet och den inteckningsbara egendom i Finland som hör till denna verksamhet överförs till en filial som bolaget inrättar i Finland. Vad som sägs ovan tillämpas på motsvarande sätt på europaandelslag i fråga om sådan fusion för europaandelslag som avses i artikel 2.1 fjärde strecksatsen i rådets förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för europeiska kooperativa föreningar (SCE-föreningar) samt när ett europaandelslag flyttar sin hemort enligt artikel 7 i nämnda förordning.

— — — — —  
Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Leena Luhtanen*

RP 54/2006  
EkUB 9/2006  
RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

## Nr 912

## Lag

## om ändring av kreditinstitutslagen

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i kreditinstitutslagen av den 30 december 1993 (1607/1993) 11 a § och 29 a § 1 och 3 mom., sådana de lyder, 11 a § och 29 a § 1 mom. i lag 748/2004 och 29 a § 3 mom. i lag 641/2006, samt  
*fogas* till 10 §, sådan den lyder i lagarna 588/2003 och 700/2004, ett nytt 7 mom. som följer:

## 10 §

*Koncession*

Vad som föreskrivs i 6 mom. tillämpas även på ett europaandelslag som avses i rådets förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för europeiska kooperativa föreningar (SCE-föreningar), nedan europaandelslagsförordningen, om europaandelslaget har beviljats en motsvarande koncession i någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och har för avsikt att flytta sin hemort till Finland så som bestäms i artikel 7 i europaandelslagsförordningen. Detsamma gäller när ett europaandelslag bildas genom fusion så att ett övertagande andelslag som har sin hemort i någon annan stat registreras som europaandelslag i Finland.

## 11 a §

*Registeranmälan om koncession*

Finansinspektionen skall anmäla koncessionen för registrering. En depositionsbanks koncession skall dessutom för kännedom anmälas till insättningsgarantifonden och, om kreditinstitutet tillhandahåller investeringstjänster, till ersättningsfonden för investerarskydd. En koncession som har beviljats för ett

nytt företag, ett europabolag eller ett europaandelslag som flyttar sin hemort till Finland registreras samtidigt som företaget.

## 29 a §

*Flyttning av hemort till någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*

Om ett kreditinstitut har för avsikt att flytta sin hemort till någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet så som bestäms i artikel 8 i europabolagsförordningen eller i artikel 7 i europaandelslagsförordningen, skall kreditinstitutet utan dröjsmål efter att ha anmält förslaget för registrering, till Finansinspektionen sända en kopia av det förslag om flyttning och den redogörelse som avses i artikel 8.2 och 8.3 i europabolagsförordningen eller i artikel 7.2 och 7.3 i europaandelslagsförordningen.

Registermyndigheten får inte ge ett sådant intyg som avses i 9 § 5 mom. i lagen om europabolag (742/2004) eller i 9 § 5 mom. i lagen om europaandelslag (906/2006), om Finansinspektionen innan ett sådant tillstånd som avses i 9 § 2 mom. i lagen om europabolag eller i 9 § 3 mom. i lagen om europaandelslag beviljats har meddelat registermyndigheten att kreditinstitutet inte har

RP 54/2006  
 EkUB 9/2006  
 RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

iakttagit bestämmelserna om flyttning av hemort eller bestämmelserna om fortsättande av verksamheten i Finland eller avslutande av verksamheten. Tillstånd får beviljas innan en månad har förflutit från den dag som avses i 16 kap. 6 § 2 mom. i aktiebolagslagen eller i 16 kap. 13 § 1 mom. i lagen om andelslag

endast om Finansinspektionen har meddelat att den inte motsätter sig en flyttning av hemorten.

Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Leena Luhtanen*

## Nr 913

### Lag

#### om ändring av lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med riksdagens beslut

*fogas* till lagen av den 28 december 2001 om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform (1504/2001) en ny 23 b §, till 24 § nya 3 och 4 mom. och till lagen en ny 24 a § som följer:

#### 23 b §

När ett finskt kreditinstitut eller en sammanslutnings centralinstitut deltar i en fusion som avses i artikel 2.1 i rådets förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för europeiska kooperativa föreningar (SCE-föreningar), nedan europaandelslagsförordningen, gäller vad som bestäms i 22, 23 och 23 a §.

Om det övertagande andelslaget vid fusionen registreras i någon annan stat tillämpas dock inte 23 § 3 och 4 mom. på fusionen. För

en sådan fusion får registermyndigheten inte utfärda ett intyg som avses i 4 § 3 mom. i lagen om europaandelslag (906/2006), om Finansinspektionen före beviljandet av ett sådant tillstånd som avses i 2 mom. i nämnda paragraf har meddelat registermyndigheten att kreditinstitutet inte har iakttagit bestämmelserna om fusion eller bestämmelserna om fortsättande av verksamheten i Finland eller avslutande av verksamheten. Tillstånd får beviljas innan en månad har förflutit från den

RP 54/2006  
EkUB 9/2006  
RSv 99/2006

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

dag som avses i 16 kap. 13 § 1 mom. i lagen om andelslag endast om Finansinspektionen har meddelat att den inte motsätter sig en flyttning av hemorten.

Om ett övertagande kreditinstitut som registreras i någon annan stat har för avsikt att efter fusionen fortsätta att bedriva kreditinstitutsverksamhet i Finland, tillämpas på kreditinstitutet vad som bestäms om ett utländskt kreditinstituts verksamhet i Finland.

#### 24 §

Vad som ovan i denna paragraf föreskrivs om insättare och insättares uppsägningsrätt i samband med fusion gäller på motsvarande sätt vid flyttning av kreditinstitutets hemort till någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samt vid en fusion där det övertagande kreditinstitutet registreras i någon annan stat. En insättare har uppsägningsrätt, om en insättning som omfattas av en insättningsgaranti enligt kreditinstitutslagen efter åtgärden inte alls eller bara delvis kommer att omfattas av insättningsgaranti. I sitt meddelande till insättaren skall kreditinstitutet redogöra för de ändringar som kommer att ske i uppgifter som har lämnats med stöd av 65 m § i kreditinstitutslagen.

I de fall som avses i 3 mom. skall kreditinstitutet sammanställa en utredning om insättningsgarantin (*insättningsgarantiutredning*), i vilken kreditinstitutet skall redogöra för insättningsgarantiarrangemangen före åt-

gården och efter den samt för eventuella skillnader i fråga om vad insättningsgarantin täcker. Kreditinstitutet skall begära Finansinspektionens utlåtande om insättningsgarantiutredningen. Till begäran om utlåtande skall fogas de tilläggsutredningar som Finansinspektionen bestämmer. Insättningsgarantiutredningen och en avskrift av Finansinspektionens utlåtande skall fogas till det meddelande som ges till insättaren.

#### 24 a §

Om ett kreditinstituts hemort flyttas till någon annan stat eller det övertagande kreditinstitutet vid en fusion registreras i någon annan stat och en insättning efter åtgärden inte alls eller bara delvis kommer att omfattas av insättningsgaranti, har insättaren rätt att säga upp insättningen även så att kreditinstitutet utan dröjsmål skall betala ut den uppsagda insättningen eller ställa betryggande säkerhet för betalningen. Uppsägningen skall ske skriftligen senast den dag som anges i den kungörelse på kreditinstitutets borgenärer som avses i 16 kap. 13 § 1 mom. i lagen om andelslag. Insättarens rätt att säga upp insättningen i enlighet med denna paragraf skall nämnas i det meddelande som avses i 24 §. Kreditinstitutet skall underrätta Finansinspektionen om uppsägningen utan dröjsmål efter det att tiden för uppsägning enligt denna paragraf har gått ut.

Denna lag träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 914

## Statsrådets förordning om ändring av handelsregisterförordningen

Given i Helsingfors den 19 oktober 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *upphävs* 20 a § 4 mom. i handelsregisterförordningen av den 23 februari 1979 (208/1979), sådant det lyder i förordning 876/2004, samt *fogas* till förordningen nya 20 b och 20 c § som följer:

### 20 b §

I fråga om ett europaandelslags grundansökan och ändringsansökan gäller i tillämpliga delar vad som föreskrivs i denna förordning om ett andelslags grundansökan och ändringsansökan, om inte något annat föreskrivs i lagen om europaandelslag (906/2006) eller i denna förordning. Till ansökan skall också fogas en utredning om övriga omständigheter som registrering av europaandelslag förutsätter enligt rådets förordning (EG) nr 1435/2003 om stadga för europeiska kooperativa föreningar (SCE-föreningar), nedan europaandelslagsförordningen.

Till en ansökan som göras enligt artikel 35.3 och 76.3 i europaandelslagsförordningen skall fogas förslaget om ändring av sammanslutningsform.

### 20 c §

Om handlingar och utredningar som har fogats till en ansökan om bildande av ett europabolag eller ett europaandelslag eller flyttning av ett europabolags eller ett europaandelslags hemort inte har avfattats på finska eller svenska, skall till ansökan också fogas en i 21 § 1 mom. i språklagen (423/2003) avsedd officiell översättning av en handling eller utredning som är avfattad på något annat språk. Patent- och registerstyrelsen kan ge sitt samtycke till att handlingarna och utredningarna lämnas in på något annat språk.

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2006.

Helsingfors den 19 oktober 2006

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Lagstiftningsråd Jyrki Jauhiainen

Rådets förordning (EG) nr 1435/2003 (32003R1435); EGT nr L 207, 18.08.2003, s. 1

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 906—914, 2 ark